

# Welkom & Introductie.

Drs. G. Landman

Beëdigd Tolk - Vertaler

Hongaars lid NGTV & ORTV

[www.skypreter.eu](http://www.skypreter.eu)

Voorzitter Stichting

European Language Rights

[www.language-rights.eu](http://www.language-rights.eu)

V6. 21-05-2024



# Cursus Taalrechten in de Europese Unie

1. Inleiding
2. Bespreken Literatuur & Studie Materiaal
3. Taal & Taalrechten
4. Taalrechten Europese Nationale Minderheden.
5. Europese Voorbeelden.
6. Problemen Europese Integratie.
7. Taalrechten Civiel Recht Europese Burgers.
8. Taalrechten Strafrecht Europese Burgers.
9. Mogelijkheden Verdedigen Taalrechten.
10. Afronding (Certificaat ) en beantwoording vragen.










# Literatuur en studie materiaal




- **Kader Verdrag van Straatsburg** voor de bescherming van nationale minderheden: 20 pagina's, 30 minuten
- Online <https://www.coe.int/en/web/conventions/full-list?module=treaty-detail&treatynum=157>
- Nederlands <https://wetten.overheid.nl/BWBV0001714/2005-06-01>
- **Europese Charta van Regionale talen**: 20 pagina's, 30 minuten  
<https://www.coe.int/en/web/european-charter-regional-or-minority-languages>
- Nederlands
- <https://wetten.overheid.nl/BWBV0001223/1998-03-01>
- **Duitse taal in Italië Casus Bickl** en Frans Grauel Rüffer v Pokorná m.b.t. verdrag werking Europese Unie, 20 pagina's. 30 minuten  
<https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?language=en&jur=C,T,F&num=c-322/13>
- <https://curia.europa.eu/juris/documents.jsf?num=C-274/96>
- **Schaduwrapport door de stichting aangeboden aan de Raad van Europa** in Straatsburg i.v.m. taalrechten van de Hongaarse minderheidstaal in Roemenië. 30 pagina's. 1 uur
- [https://language-rights.eu/TREASON\\_TO\\_LAW.pdf](https://language-rights.eu/TREASON_TO_LAW.pdf) tevens in het Nederlands beschikbaar [https://language-rights.eu/VERRAAD\\_AAN\\_HET\\_RECHT.pdf](https://language-rights.eu/VERRAAD_AAN_HET_RECHT.pdf)

# Vragen over het Studie Materiaal ?

Note of criteria selected:  
Case number = C-274/96

 Modify the search

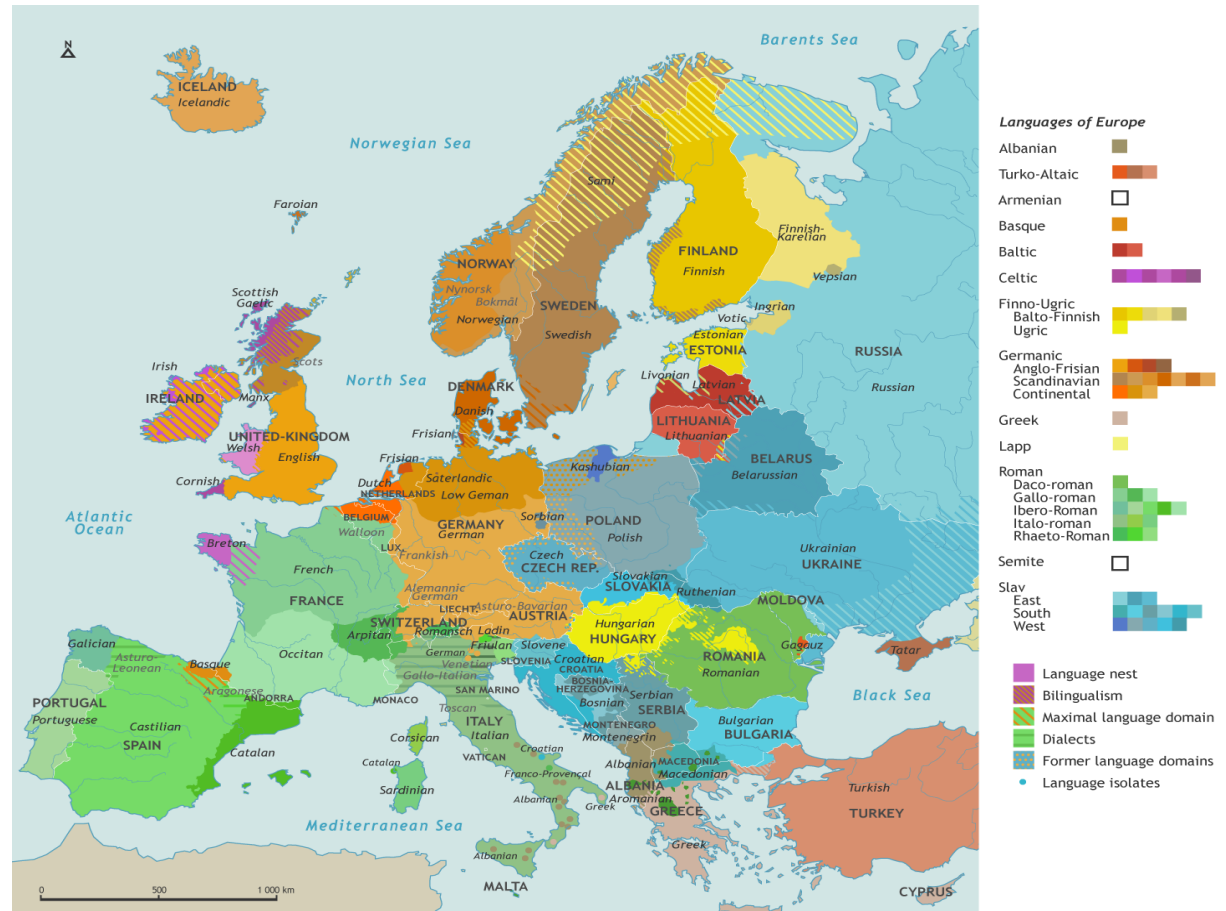
List of results by case		List of documents				
3 document(s)						
Case	Document	Date	Name of the parties	Subject-matter	Curia	EUR-Lex Link
C-274/96	Opinion ECLI:EU:C:1998:115	19/03/1998	Bickel and Franz	non-discrimination - Non-discrimination on grounds of nationality	  	
C-274/96	Judgment (Summary) ECLI:EU:C:1998:563	24/11/1998	Bickel and Franz	non-discrimination - Non-discrimination on grounds of nationality	  	
C-274/96	Judgment ECLI:EU:C:1998:563	24/11/1998	Bickel and Franz	non-discrimination - Non-discrimination on grounds of nationality	  	
◀◀ 1 / 1 Pages ▶▶						

List of results by case		List of documents		
Search result: 1 case(s)				
1/1	<b>C-322/13 - Grauel Rüffer</b>			
<b>Main proceedings</b>				
<p><b>Judgment of the Court (Second Chamber), 27 March 2014</b>  <b>Ulrike Elfriede Grauel Rüffer v Katerina Pokorná</b>  <b>Request for a preliminary ruling from the Landesgericht Bozen</b>  <b>Citizenship of the Union — Principle of non-discrimination — Language rules applicable to civil proceedings</b>  <b>Case C-322/13</b></p>				
<p><b>Reports of Cases</b>  <b>published in the electronic Reports of Cases (Court Reports - general)</b></p>				
<b>Links to the texts</b>				
	<b>Curia</b>	<b>EUR-Lex</b>	<b>Link</b>	
<b>Judgment</b> ECLI:EU:C:2014:189		 		



# Wat is een Taal ?

- Ook biologische eigenschap van mensen, immers tot je derde kun je een taal accentloos leren. Denk aan een Sjabbolet
- Doel van taal: namelijk communicatie.
- Probleem van versies en de missende in compabiliteit. (wederzijdse verstaanbaarheid )
- Taalgrenzen en nationale grenzen verschillen in Europa.



# Sjibbolet / Accent / Uitspraak Klanken

- Sjibbolet – een woord waarvan de uitspraak kenmerkend is voor een taal en dat voor buitenlanders bijna onmogelijk is om goed uit te spreken ( *Oekraïens : paljanytsja.*)
- Taal is ook een biologische eigenschap (accent) en gesproken taal leent zich daarom ook voor discriminatie. ( Denk aan AI zowel negatief als positief)
- Moedertaal, native, eerste taal, tweede taal.
- Ook bij het leren van de moedertaal speelt Biologie / Genetica een rol.

# Taalrechten

- Recht om in een taal begrepen te worden (autoriteiten) en om deze **vrij** te gebruiken.
- Taalrechten zijn elementaire mensenrechten.
- Verschillende Soorten taalrechten.
- Taalrechten Autonome Volkeren en geopolitieke minderheden in de EU.
- Taalrechten Strafrecht in NL en de EU.
- Taalrechten Europese Burgers in Civielrecht.
- Non-discriminatie is een belangrijk beginsel.

# Taalrechten Europese Taal Minderheden.

- Leven in hun eigen taalgebied.
- “wakker geworden” in een ander land.
- Minderheid in bepaalde administratieve indeling. Meestal Meerderheid in eigen regio.
- Geen migranten. ( **Staat letterlijk in wet** )
- Taal is verworven met leefwijze, sociale structuren, topografische namen, geschiedenis en economie.
- Juridische status verschilt heel erg.
- Wetenschappelijk onderzoek toont aan, dat je het beste in je eigen taal leert.
- In Europa beschermd door nationale, bilaterale, internationale en Europese verdragen en het non-discriminatie beginsel.
- Terminologie niet consistent: Nationale minderheid, sprekers minderheidstaal, regionale taal / Staatsburgerschap / Nationaliteit / Etniciteit / Moedertaal

# Voorbeelden

- Fries in Nederland. Hongaars in Transsylvanië, Servië, Oekraïne en Slowakije. Pools in Litouwen, Roetheens in Slowakije en Polen, Welsh in Engeland, Baskisch en Catalaans in Spanje, maar ook Russisch in Oekraïne, Moldavië Letland, Litouwen en Estland. Servisch in Kosovo en het Moldavisch in Transnistrië, maar ook het Jiddisch !! Deens in Duitsland.
- De Lijst buiten Europa is heel lang, Maori in Nieuw Zeeland, Navajo indianen In Vs, Eskimos in Canada, denk aan Afrikaans in Zuid-Afrika.
- Talen verschillen van landstaal, soms wisselende rol minderheid / meerderheid in geschiedenis.



# Taalrechten zijn vastgelegd in Verdragen

- Algemene mensenrechten. Artikel 2
- EVRM artikel 6 en 14
- Verdrag van Straatsburg. ( na etnisch echec Joegoslavië ! )
- Europees Charta van Regionale Talen.
- Bilaterale vriendschapsverdragen. (Erkenning grenzen maar ook taal ! ) Voorbeeld HU/SK, HU/ RO, HU/ UKR etc.
- Nationale wetgeving.
- Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van Rassendiscriminatie. (ook andere verdragen)
- Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide
- Verdrag van Lissabon.
- Historische verdragen ( verdrag van Trianon na W01 ) bevat bepalingen voor onderdanen die tot de *minderheidsgroepen* behoorden, zoals inzake
- vrijheid van onderwijs in de eigen taal, vrij gebruik van die taal voor de rechtbank

Alle wetten staan online.

## Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, New York, 07-03-1966

- Overwegende, dat het [Handvest der Verenigde Naties](#) is gegrondvest op de beginselen van de waardigheid en de gelijkheid van alle mensen, en dat alle Lid-Staten zich plechtig hebben verbonden om, in samenwerking met de organisatie, gemeenschappelijk en elk voor zich te streven naar de verwezenlijking van een der doelstellingen van de Verenigde Naties, namelijk te bevorderen en aan te moedigen dat de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden ten aanzien van allen overal ter wereld daadwerkelijk worden geëerbiedigd zonder onderscheid naar ras, geslacht, taal of godsdienst.
- <https://wetten.overheid.nl/BWBV0002911/1972-01-09#>

# Europees Verdrag Rechten Mens

- **Artikel 6. Recht op een eerlijk proces**

- **3**Een ieder tegen wie een vervolging is ingesteld, heeft in het bijzonder de volgende rechten:
  - **a.**onverwijld, in een taal die hij verstaat en in bijzonderheden, op de hoogte te worden gesteld van de aard en de reden van de tegen hem ingebrachte beschuldiging;
  - **b.**te beschikken over de tijd en faciliteiten die nodig zijn voor de voorbereiding van zijn verdediging;
  - **c.**zich zelf te verdedigen of daarbij de bijstand te hebben van een raadsman naar eigen keuze of, indien hij niet over voldoende middelen beschikt om een raadsman te bekostigen, kosteloos door een toegevoegd advocaat te kunnen worden bijgestaan, indien de belangen van een behoorlijke rechtspleging dit eisen;
  - **d.**de getuigen à charge te ondervragen of te doen ondervragen en het oproepen en de ondervraging van getuigen à décharge te doen geschieden onder dezelfde voorwaarden als het geval is met de getuigen à charge;
  - **e.**zich kosteloos te doen bijstaan door een tolk, indien hij de taal die ter terechtzitting wordt gebezigd niet verstaat of niet spreekt.



# EVRM

























- **Artikel 6. Artikel 14. Verbod van discriminatie**
- Het genot van de rechten en vrijheden die in dit Verdrag zijn vermeld, moet worden verzekerd zonder enig onderscheid op welke grond ook, zoals geslacht, ras, kleur, **taal**, godsdienst, politieke of andere mening, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status.
- <https://wetten.overheid.nl/BWBV0001000/2021-08-01#>

# Europees Charta regionale talen

Signatures and ratifications of the European Charter for Regional or Minority Languages



The following 25 States have ratified the Charter:

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  Armenia                  |  Finland         |  Norway            |  Sweden           |
|  Austria                  |  Germany         |  Poland            |  Switzerland      |
|  Bosnia and Herzegovina |  Hungary       |  Romania         |  Ukraine        |
|  Croatia                |  Liechtenstein |  Serbia          |  United Kingdom |
|  Cyprus                 |  Luxembourg    |  Slovak Republic |  |
|  Czech Republic         |  Montenegro    |  Slovenia        |  |
|  Denmark                |  Netherlands   |  Spain           |  |



 [Text of the Charter](#)

## SHORTCUTS

### States parties

- Signatures and ratifications
- Promoting ratification
  - ▶ Promoting ratification in France
  - ▶ Promoting ratification in Georgia


# Quiz

- <https://www.coe.int/en/web/european-charter-regional-or-minority-languages/quiz>

QUIZ - 30TH ANNIVERSARY



# Framework Convention for the Protection of National Minorities

 <b>COUNCIL OF EUROPE</b> <small>CONSEIL DE L'EUROPE</small>		Treaty Office									
<a href="#">Home</a> <a href="#">General Information</a> <a href="#">Full list</a> <a href="#">Recent changes</a> <a href="#">Search</a> <a href="#">Partial Agreements</a> <a href="#">Translations</a> <a href="#">Templates</a> <a href="#">Notifications</a> <a href="#">Contact</a>											
You are here: <a href="#">Conventions</a>											
<b>Chart of signatures and ratifications of Treaty 157</b> <i>Framework Convention for the Protection of National Minorities</i> Status as of 08/02/2018											
<b>Title</b>	Framework Convention for the Protection of National Minorities										
<b>Reference</b>	ETS No.157										
<b>Opening of the treaty</b>	Strasbourg, 01/02/1995 - Treaty open for signature by the member States and up until the date of entry into force by any other State so invited by the Committee of Ministers										
<b>Entry into Force</b>	01/02/1998 - 12 Ratifications.										
<input checked="" type="checkbox"/> State who signed <input checked="" type="checkbox"/> State who ratified <input checked="" type="checkbox"/> State who neither signed nor ratified <input checked="" type="checkbox"/> State who suspended <input checked="" type="checkbox"/> State who denounced											
	<b>Signature</b>	<b>Ratification</b>	<b>Entry into Force</b>	<b>Notes</b>	<b>R.</b>	<b>D.</b>	<b>A.</b>	<b>T.</b>	<b>C.</b>	<b>O.</b>	
<b>Members of Council of Europe</b>											
<a href="#">Albania</a>	29/06/1995	28/09/1999	01/01/2000								
<a href="#">Andorra</a>											
<a href="#">Armenia</a>	25/07/1997	20/07/1998	01/11/1998								
<a href="#">Austria</a>	01/02/1995	31/03/1998	01/07/1998			<a href="#">D.</a>					
<a href="#">Azerbaijan</a>		26/06/2000 a	01/10/2000			<a href="#">D.</a>					
<a href="#">Belgium</a>	31/07/2001				<a href="#">R.</a>						
<a href="#">Bosnia and Herzegovina</a>		24/02/2000 a	01/06/2000								
<a href="#">Bulgaria</a>	09/10/1997	07/05/1999	01/09/1999			<a href="#">D.</a>					
<a href="#">Croatia</a>	06/11/1996	11/10/1997	01/02/1998								
<a href="#">Cyprus</a>	01/02/1995	04/06/1996	01/02/1998								
<a href="#">Czech Republic</a>	28/04/1995	18/12/1997	01/04/1998								
<a href="#">Denmark</a>	01/02/1995	22/09/1997	01/02/1998			<a href="#">D.</a>					
<a href="#">Estonia</a>	02/02/1995	06/01/1997	01/02/1998			<a href="#">D.</a>					

# Verdrag Inzake de Voorkoming en de Bestrafing van Genocide

## Artikel II



In dit Verdrag wordt onder genocide verstaan een van de volgende handelingen, gepleegd met de bedoeling om een nationale, ethnische, godsdienstige groep, dan wel een groep, behorende tot een bepaald ras, geheel of gedeeltelijk als zodanig te vernietigen:

- a. het doden van leden van de groep;
- b. het toebrengen van ernstig lichamelijk of geestelijk letsel aan leden van de groep;
- c. het opzettelijk aan de groep opleggen van levensvoorwaarden die gericht zijn op haar gehele of gedeeltelijke lichamelijke vernietiging;
- d. het nemen van maatregelen, bedoeld om geboorten binnen de groep te voorkomen;
- e. het gewelddadig overbrengen van kinderen van de groep naar een andere groep.

## Artikel III



<https://wetten.overheid.nl/BWBV0005551/1966-09-18>

**Hongaars in o.a. Slowakije, Oekraïne, Roemenië en Servië wordt beschermd door verdrag van Straatsburg, Europees Charta, regionale talen en bilaterale verdragen.**





# 1. Hongaars in Roemenië Papier

[https://language-rights.eu/jogaban\\_allhosszu2.pdf](https://language-rights.eu/jogaban_allhosszu2.pdf)



## KÖZIGAZGATÁS ÉS KÖZSZOLGÁLATI SZERVEK

- **anyanyelvét használni és anyanyelvű ügyfélfogadásban és kapcsolattartásban részesülni a helyi közigazgatási hatóságoknál, a közintézményeknél és a dekoncentrált közszolgálatoknál – amennyiben a területi közigazgatási egység lakosságában a magyarok aránya meghaladja a 20%-ot**

*Románia Alkotmánya 120. cikkének (2) bekezdése:*

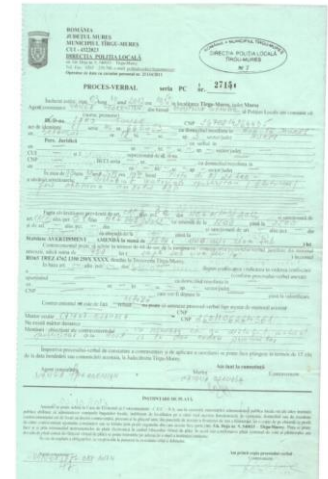
„[...] (2) Azokban a területi közigazgatási egységekben, amelyekben egy adott nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárok aránya jelentős, biztosítani kell – a törvényben részletezett feltételek között – az illető nemzeti kisebbség nyelvének használatát mind írásban, mind pedig élőszóban a helyi közigazgatási hatóságokkal és a dekoncentrált közszolgálatokkal való kapcsolatokban.”

„[...] (2) În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere semnificativă se asigură folosirea limbii minorității naționale respective în scris și oral în relațiile cu autoritățile administrației publice locale și cu serviciile publice deconcentrate, în condițiile prevăzute de legea organică.”

*215/2001. számú törvény 19. cikke:*

# Roemenie Praktijk.

- Op papier in orde , in de praktijk niet.
- Marosvásárhely / Targu Mures 50 % Hongaarstalig  
Zie [www.politialocala.eu](http://www.politialocala.eu)
- Kolozsvár / Cluj 20%  
Hongaarstalig
- Tordaszentlászló 54 %  
Hongaarstalig Zie  
[www.tordaszentlaszlo.eu](http://www.tordaszentlaszlo.eu)





# Markt Marosvásárhely

**GROVE SCHENDING VERDRAG VAN STRAATSBURG** Rode kool mag alleen in het Roemeens. Mevrouw Tünde Lakófi Péter kreeg een proces-verbaal, waarmee effectief het gebruiken van een taal wordt beboet. Overigens waarborgt het verdrag van Straatsburg juist het volledige en vrije gebruik van de minderheidstaal zonder enige beperking. Het proces-verbaal bevatte een boete van 1500 RON, voor de plaatselijke bevolking een hoog bedrag.



ROMÂNIA  
JUDEȚUL MUREȘ  
MUNICIPIUL TIRGU-MUREȘ  
CUI - 432823  
DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ  
str. Ștefan cel Mare nr. 5, 440015 Tirgu-Mureș  
Tel. Fax: 0269 - 2.91.790, e-mail: pdm@politia.ro  
Operare de date cu caracter personal nr. 21134/2011

ROMÂNIA - MUNICIPIUL TIRGU-MUREȘ  
DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ  
TIRGU-MUREȘ  
nr. 2

PROCES-VERBAL seria PC nr. **27154**

Încheiat astăzi, ziua 04 luna 04 anul 2023 ora 19.00 în localitatea Tirgu-Mureș, județ Mureș  
Agent constatator VELECE SEBESTIEN din biroul PROBATA al Poliției Locale am constatat că:  
(nume, prenume)

DUIB-nr. AKO 27154/04 CNP 56740214366405  
act de identitate seria AKO cu domiciliul/reședința în MUREȘ, JUDEȚ MUREȘ  
str. ȘTEFAN CEL MARE nr. 5 sector/județ MUREȘ

Pers. Juridică

# Lokale Politie Marosvásárhely



reportages presentatie studiogasten correspondenten info Zoeken

## NEDERLANDER MISHANDELD DOOR ROEMEENSE POLITIE

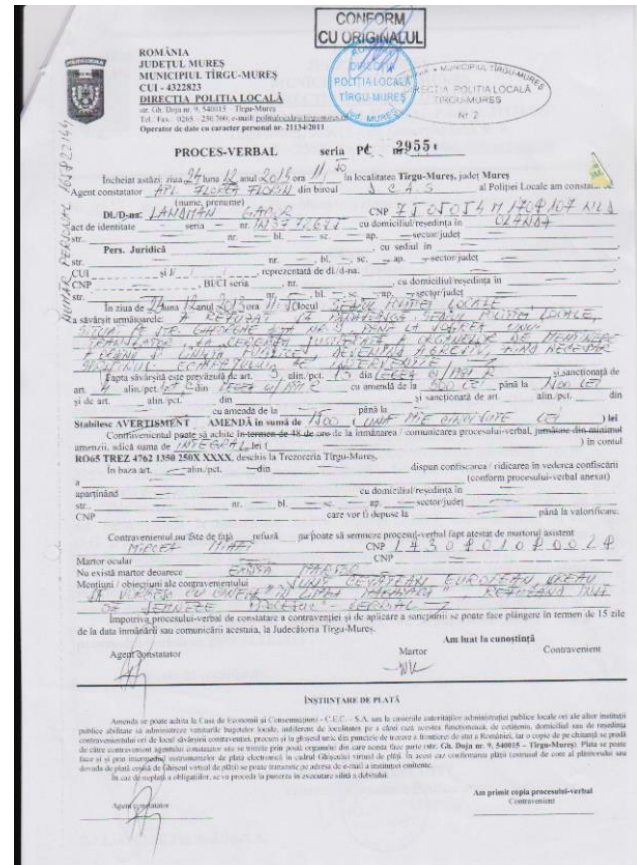
25-12-2013



Nederlander Gabor Landman is door de Roemeense politie geslagen en geïntimideerd in de stad Târgu Mure. Als activist voor taalrechten in de Europese Unie, meldde hij zich bij het hoofdbureau van de lokale politie aan. Landman eiste als Hongaarstalige, niet in het Roemeens, maar in het Hongaars aangesproken te worden. Hier drong hij herhaaldelijk op aan bij de wachtkommandant. Vervolgens werd Landman door een arrestatieteam in de boeien geslagen en naar de verhoorkamer afgevoerd. Daar kreeg hij een zware klap op zijn rug en werd hem op dreigende toon verteld dat hij 'geen revolutie moest veroorzaken.' Gabor Landman was in gezelschap van onze verslaggever Jan-Willem Oomen, die van de gebeurtenissen opnamen maakte voor Dichtbij Nederland. Vanavond meer in onze uitzending om 21:00 op Radio 5.

Verder in de uitzending o.a.

Al Noor: moslim-  
Al Noor: voor mo  
IKEA ont  
In gespre  
Asscher



ROMANIA JUDEȚUL MUREȘ MUNICIPIUL TIRGU-MUREȘ CUI - 432283 DIRECTIA POLITIA LOCALĂ

CONFORM CU ORIGINALUL

PROCES-VERBAL seria PE nr. 2955

Incheiat astăzi: ziua 25 luna 12 anul 2013 ora 11 în localitatea Tîrgu-Mureș, județ Mureș

Agent constatator: APT. FLOREA FLOREȘ din birou 245 al Poliției Locale am constatat

D.U.-nr: LANDMAN GABOR CNP 2130104111244024112

act de identitate seria nr. 101326664 cu domiciliul/residența în 022014

Pers. Juridică

Str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ bl. \_\_\_\_\_ sc. \_\_\_\_\_ ap. \_\_\_\_\_ sector/județ \_\_\_\_\_

CUI \_\_\_\_\_ CNP \_\_\_\_\_

In ziua de 25 luna 12 anul 2013 ora 11 (locul și data evenimentului)

a săvârșit următoarele: A REPRIZAT PE MANDATUL DE PERCHEZARE AL POLIȚIEI LOCALE TIRGU-MUREȘ PE GABOR LANDMAN, CU DUMNEA SAȘI DE VÂRSTĂ 41 ANI, ȘI PE JAN-WILLEM OOMEN, CU DUMNEA SAȘI DE VÂRSTĂ 41 ANI, ÎN CALITATE DE JURNALIȘTI, ÎN CALITATE DE REPREZENTANȚI AI MASS-MEDIA, ÎN CALITATE DE REPREZENTANȚI AI MASS-MEDIA, ÎN CALITATE DE REPREZENTANȚI AI MASS-MEDIA, ÎN CALITATE DE REPREZENTANȚI AI MASS-MEDIA.

Fapta săvârșită este gravă și de art. \_\_\_\_\_ din Legea nr. 100/2007 și sancționată de art. \_\_\_\_\_ din Legea nr. 100/2007.

Și de art. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ și sancționată de art. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Stabilite AVERTISMENT - AMENDA în suma de 1000 LEI pentru încălcarea art. \_\_\_\_\_ din Legea nr. 100/2007.

Confidențialitate: Puteți să achiziționați în termen de 48 de zile de la întindarea/comunicarea procesului-verbal, jurnaliștii din mass-media urmăriți, adică suma de 1000 LEI în (\_\_\_\_\_).

RO65 TREZ. 4782 1380 28K XXXX, deschiși la Trezoreria Tîrgu-Mureș.

Agent constatator: \_\_\_\_\_ Marțor: \_\_\_\_\_

Am luat la cunoștință \_\_\_\_\_

Contravenient \_\_\_\_\_

INSTANȚARE DE PLATĂ

Având că poate achita la Casa de Locotenent și Comandament - C.E.L. - S.A. sau la casieria unității administrației publice locale ori alte altor instituții publice abilitate cu autoritatea necesară și după încheierea termenului de achitare pe și după cea necesară funcționarea de conturi, domiciliul sau de reședință, conturile deschise în localități conținând în prezent procesul și în ghidul său, din punct de vedere a României, sau o copie de pe chitanță sau pe probă de către banca emisă agentului constatator sau se întorc prin poșta organizată, din care rezultă face parte (Art. 48b, Că. Deș. nr. 8/2005 - Tîrgu-Mureș). Plata se poate face și în prezenta instanței, conform termenului de plată electronic în vigoare (disponibil online la adresa: [www.politia.ro](http://www.politia.ro)). Plata se poate efectua și prin mijlocul de plată virtual de plată în cazul în care se utilizează plătii (termen de cont și plătitivitate sau termen de plată) sau de plată virtual de plată în cazul în care se utilizează plătii (termen de cont și plătitivitate sau termen de plată) sau de plată virtual de plată în cazul în care se utilizează plătii (termen de cont și plătitivitate sau termen de plată).

Am primit copia procesului-verbal \_\_\_\_\_

Contravenient \_\_\_\_\_

Volledige status staat online op [https://www.language-rights.eu/CASUS\\_TIRGUMURES\\_MAROSVASARHELY.pdf](https://www.language-rights.eu/CASUS_TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf)  
Deze casus is ook beschreven in het Rapport Verraad aan het Recht [https://language-rights.eu/VERRAAD\\_AAN\\_HET\\_RECHT.pdf](https://language-rights.eu/VERRAAD_AAN_HET_RECHT.pdf)



# Tordaszentlászló



Oorspronkelijk Vonnissen staan online. Deze casus is ook beschreven in het Rapport Verraad aan het Recht [https://language-rights.eu/VERRAAD\\_AAN\\_HET\\_RECHT.pdf](https://language-rights.eu/VERRAAD_AAN_HET_RECHT.pdf)

# Cluj-Kolozsvár-Klausenburg



Oorspronkelijk Vonnis uit 2014 [https://language-rights.eu/HU\\_4800.pdf](https://language-rights.eu/HU_4800.pdf) [https://language-rights.eu/RO\\_4800.pdf](https://language-rights.eu/RO_4800.pdf) en 2017 [https://www.language-rights.eu/RO\\_961\\_2017.pdf](https://www.language-rights.eu/RO_961_2017.pdf) staat online. Deze casus is ook beschreven in het Rapport Verraad aan het Recht. [https://language-rights.eu/VERRAAD\\_AAN\\_HET\\_RECHT.pdf](https://language-rights.eu/VERRAAD_AAN_HET_RECHT.pdf)

# Roemenië Papier

- - - - - Historische Verdragen

- *Verdrag van Trianon. 1921*
- *Declarația de la Alba Iulia 1918 Verdrag van Gyulafehervár*

- - - - - Geldend Roemeens Recht

- *Roemeense grondwet.*
- *Verdrag van Straatsburg.*
- *Vriendschapsverdrag Hongarije -Roemenië*
- *Europees Charta regionale talen*
- *Roemeense wet op het openbaar Bestuur*

- - - - - Andere verdragen

- *EVRM en non-discriminatiebepalingen*
- *Verdrag van Lissabon ! Etc.*
- *Anti-racisme verdrag etc.*



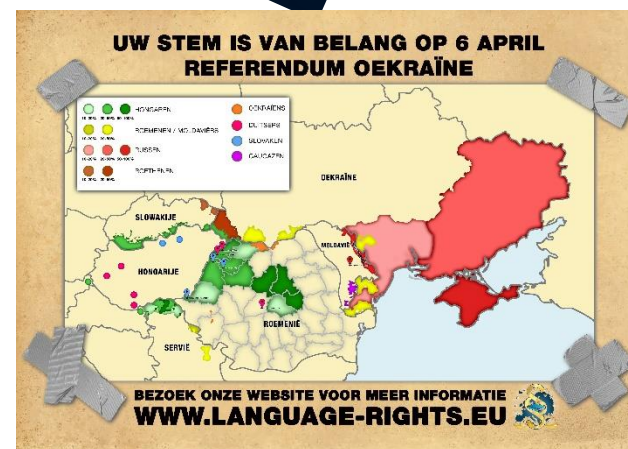
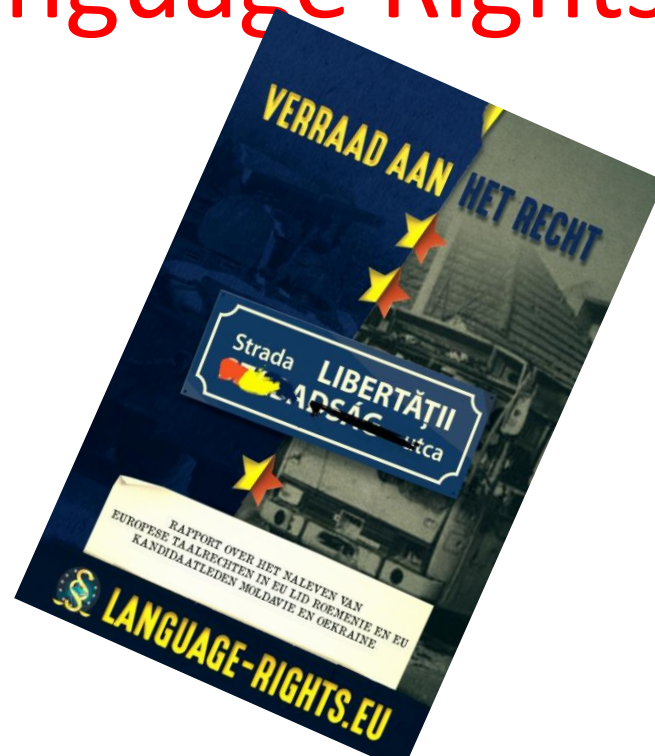


# Rapport European Language Rights

10 casussen tonen aan dat de praktijk van taalrechten haaks staat op het juridisch raamwerk.

In het rapport verraad aan het recht worden de politieke en juridische consequenties geschetst voor de Europese integratie.

Dit was de grondslag voor de stemtegen.eu campagne tijdens het referendum in 2016.



# 2-Voorbeeld Oekraïne

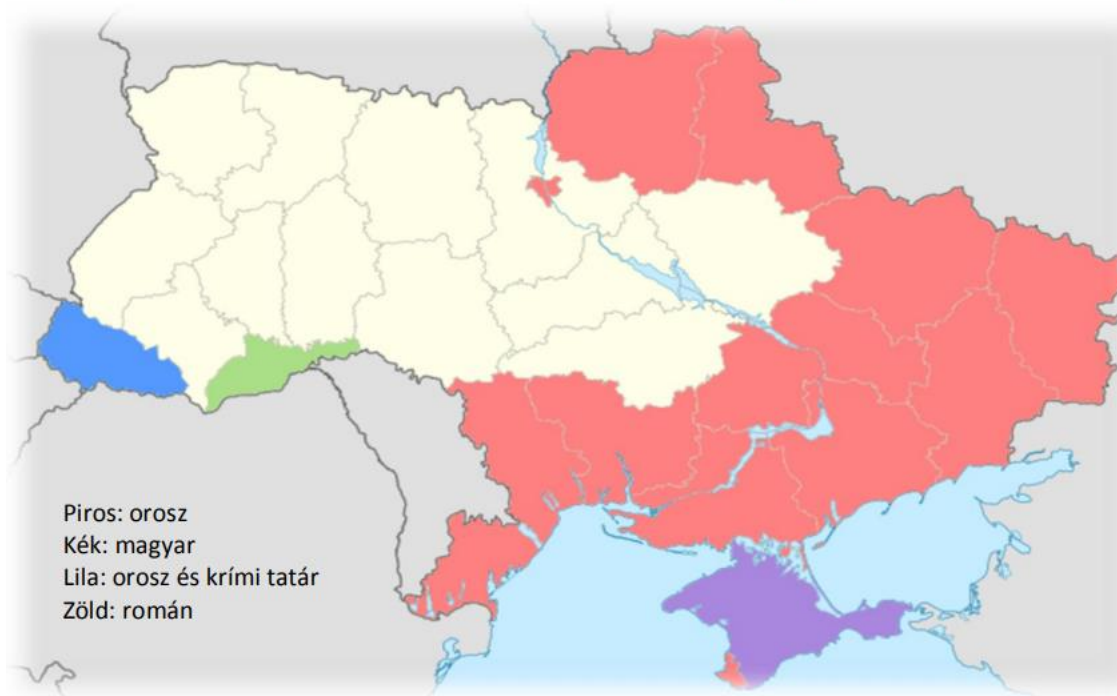
[https://www.language-rights.eu/KARPATALJA\\_NYELVI\\_JOGAINK\\_ES\\_LEHETOSSGEINK.pdf](https://www.language-rights.eu/KARPATALJA_NYELVI_JOGAINK_ES_LEHETOSSGEINK.pdf)

## NYELVI JOGAINK ÉS LEHETŐSÉGEINK

Útmutató és tájékoztató a nyelvtörvény gyakorlati alkalmazásához  
kárpátjai magyaroknak



*Regionális vagy kisebbségi nyelvek Ukrajnában a megyék szintjén  
a 2001-es census hivatalos adatai alapján*



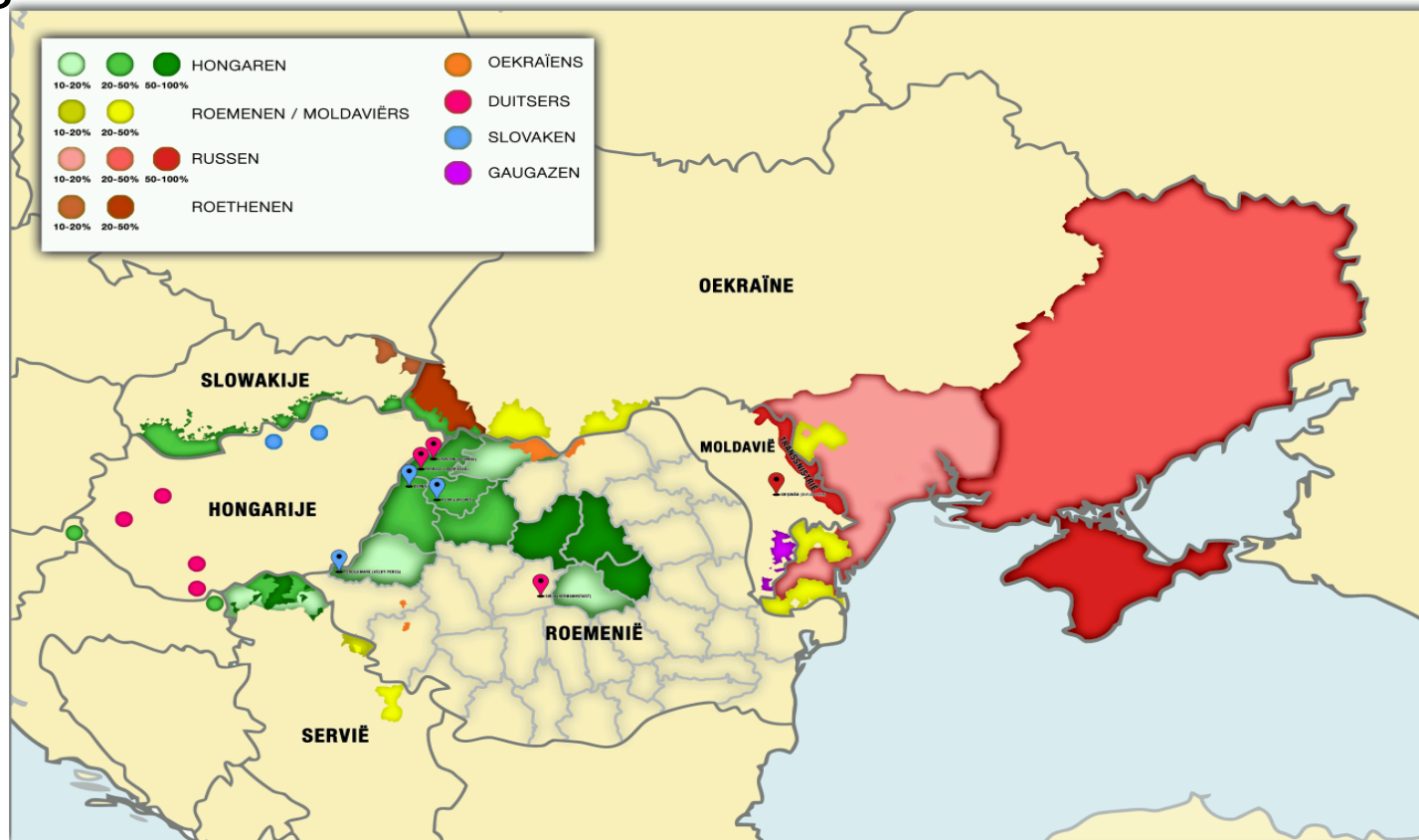
Piros: orosz  
Kék: magyar  
Lila: orosz és krími tatár  
Zöld: román





# Voorbeeld Oekraïne en Moldavië

- Russisch was meerderheidstaal en staatstaal  
Gaugazen, Polen, Hongaren, Roemenen en Polen hebben tot diep in de jaren 90 Russischtalige onderwijs genoten.



# Voorbeeld Hongaars in Szelmenc

- In hoeveel landen heeft een familie in een mensenleven geleefd bijv. 1910-1996 ?
- Hoeveel officiële talen heeft het dorp Szelmenc gehad. ?



# *NagySzelmenc-Vel'ké Slemence*

Land		Officiële Taal	Lingua Franca
Oostenrijk Hongarije	Tot 1921	Hongaars, ook Duits Tot 1848 Latijn !	Latijn
Eerste Tsjecho slowaakse Republiek	1921 - 1939	Tsjecho slowaaks niet te verwarren met Tsjechisch of Slowaaks	Duits,  Russisch,
Hongarije	1939-1947	Hongaars	Frans,
Splitsing dorp CSSR	1947	Tsjechisch en Slowaaks	Engels
CSFR	1993	Slowaaks	Esperanto ?
Slowakije	1996	Slowaaks	

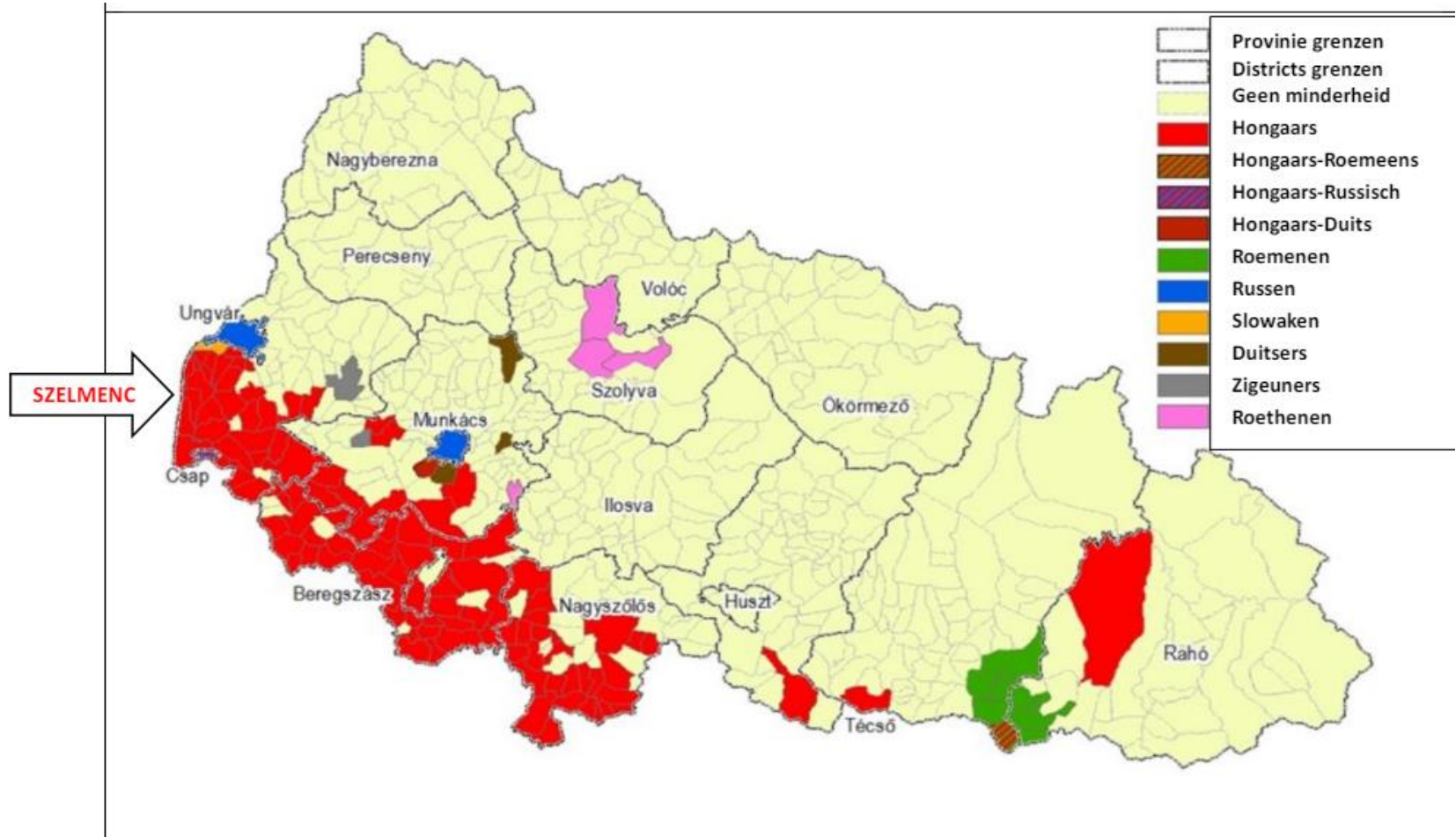
# Kisszelmenc- Малі Селменці

Land		Officiële Taal	Lingua Franca
Oostenrijk Hongarije	1921	Hongaars, ook Duits Tot 1848 Latijn !	Latijn,
Eerste Tsjechoslowaakse Republiek	1921-1939	Tsjechoslowaaks niet te verwarren met Tsjechisch of Slowaaks	Duits,  Russisch,
Hongarije	1939-1945	Hongaars	Frans,
Splisting dorp Sovjet Unie	1947-1991	Russisch	Engels,
Oekraïne	1991	Oekraïens	Esperanto ?



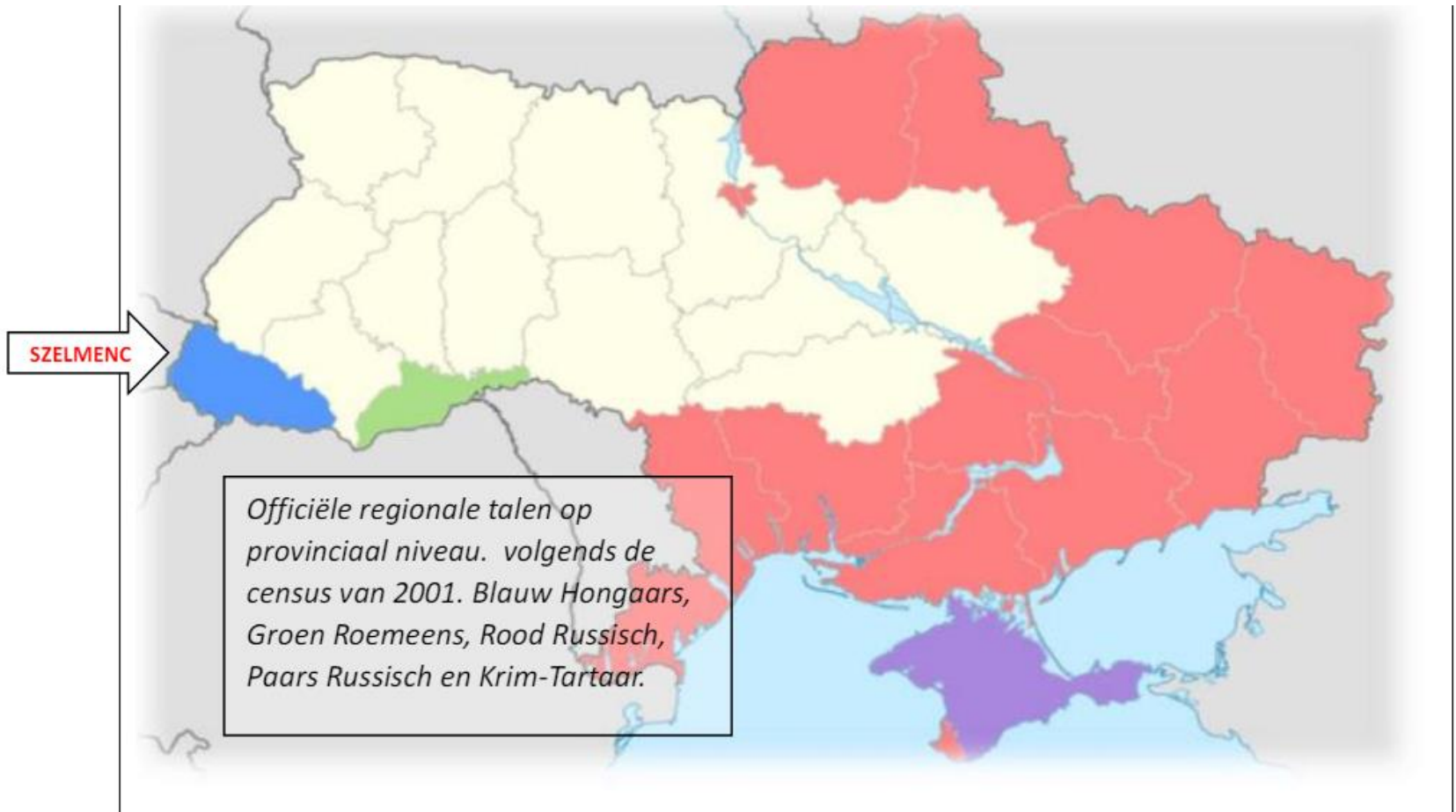
<https://www.youtube.com/watch?v=OdA-c6orjos&t=215s>

# Transkarpatië





# Oekraïne



Bron: [https://language-rights.eu/ZELENSKY\\_NL.pdf](https://language-rights.eu/ZELENSKY_NL.pdf)

# Verbod Spreken Taal



🏠 → Since January 16, 2021 the customer service language is Ukrainian!

Since January 16, 2021 the customer service language is Ukrainian!

**T**he State Language Protection Commissioner Taras KREMIN reminds that according to Article 30 of the Law of Ukraine "On Ensuring the Functioning of the Ukrainian as the State Language", since January 16, 2021 all service providers, irrespective of the form of ownership, are obliged to serve consumers and provide information on goods and services in the state language.

**“In a supermarket and online store, at a café, bank, gas station, pharmacy or library, wherever you are - the provision of services must be in Ukrainian. Only upon request of customer his personal service may be made in another language”, - Taras Kremin emphasizes.**

# Voorbeeld Roemeens in Oekraïne

minderheden simpelweg als nevenschade door Oekraïne vermorzeld in het conflict met Rusland.



**Protest van etnische Roemenen** Chernivtsi (Roemeens :Cernauti) in 2017 „NU NE FURAȚI LIMBA NOASTRĂ CEA ROMÂNĂ! / НЕ КРАДІТЬ НАШУ РІДНУ РУМУНЬСКУ МОВУ! STEEL ONZE ROEMEENSE TAAL NIET. Een kind moet plotsklaps natuurkunde, wiskunde, scheikunde etc. in het Oekraïens leren, terwijl dit voorheen inde moedertaal mocht.



# Associatieverdrag en Toenadering Europa verplicht Uitbreiding taalwetten, het tegenovergestelde gebeurd !

- Art. 2, 4 & 14 zouden juist rechten van minderheden moeten waarborgen !

**Russenhaat**  
Olaf Tempelman (O&D, 8/11) spreekt recht dat wie de Russen collectief etiket opplakt, zich verlaagt tot het niveau van Poetin. Zo'n etiket kan ook al geplakt door h... op de Russische taal in Oekraïne

**“Oekraïense taalwetten maken EU-lidmaatschap onmogelijk”**  
Oekraïne kan geen lid worden van de EU als het zijn discriminerende taalwetten niet schrapt, stelt Gabor Landman, oprichter van de stichting European Language Rights die zich inzet voor gelijke taalrechten. “De Oekraïense taalwetten vormen een schending van het verdrag van Straatsburg. Het zal heel kwalijke gevolgen hebben als de EU deze discriminatie toestaat.”  
Roemenië het recht geven identiteit vrij te gebruiken in leven, de zorg, de handel, en justitie. Het Europees Verdrag rechten van de mens verbiedt discriminatie op grond van t... creïer, stelt Landman.  
Hij heeft in 2010 de Europese

Streng taalwet  
Oekraïne voldoet  
niet aan regels  
EU-lidmaatschap

Nationalisme

Oekraïne trapt tal van minderheden op hun ziel

Als Oekraïne de taalrechten van minderheden herstelt, brengt dat de vrede dichterbij, meent Gabor Landman.

**V**oor wie zich wil landfieren voor de Europese Unie en de NAVO is het respecteren van de rechten van taalminderheden cruciaal. Dat geldt ook voor Oekraïne. De gruwelen van de oorlog in Joegoslavië bewezen de noodzaak voor uitbreiding van de EU en de NAVO.

## In de Oekraïne mag het leven zich slechts in één taal afspelen

De Europese integratie van Oekraïne begeeft zich met een nieuwe taalwet op een doodlopende weg. Minderheidstalen worden uit het openbare leven gebannen.

bevolking aan zijn laars lapt. Ex-premier Basescu van Roemenië, sprak zelfs over de annexatie van de Russischstalige, afvallige republiek Transdniestrië in een Groot-Roemeens rijk. Onder deze omstandigheden sprak Van Baalen op het Maidan-plein een menigte toe. De volgende dag herriep het Oekraïense parlement de taalwet uit 2012, die de Russische minderheid het recht garandeert om haar taal te spreken in het openbare leven. Een week daarna

**nd**  
Buitenland  
Tweederangsburger in Roemenië  
Geplaatst: 3 juli 2013 08:28, laatste wijziging: 3 juli 2013 09:17  
Gabor Landman • voorzitter Stichting European Language Rights en vertaler Hongaars  
Als lid van de Hongaarse minderheid of afkomstig uit een andere Europese lidstaat, ben je in Roemenië een tweederangsburger. Ruim vijf jaar na de toetreding tot de Europese Unie ziet het er in Roemenië in vrijwel alle opzichten slecht uit.



## Vrije toelating Roemenen tast rechtsorde aan



## Ernstig als Russen geen Russisch mogen spreken

Russisch lichteoffensief

Niet alleen Rusland, ook Roemenië stookt onrust

In de Nederlandse media (CRS) waar schaft NAVO-generaal Breedlove voor een Russisch lichteoffensief. Verder stelt Breedlove dat Rusland onrust stookt in buurland Moldavië. Vooreerst stek hij dat het inzetten van militairen met spoed moet worden geregeld. Hij wekt de indruk dat de agressie tegen de NAVO-eenzijdig is en alleen door Rusland wordt veroorzaakt. Moldavië is, evenals Oekraïne, echter geen NAVO-lid. Buurland Roemenië is dit wel. Als voorwaarde om lid te worden van de NAVO en de EU heeft Roemenië het Verdrag van Straatsburg ter bescherming van de nationale minderheden getuigd. Dit verdrag bepaalt dat de taal van de nationale minderheid mede daar officieel is, waarbij ten minste 20 procent van de bevolking inwoners. Deze taalrechten waren, gezien het etnisch ethech in Joegoslavië, een eis om lid te worden van de



# Rapport Vervaagde Waarden n.a.v. EU-Kandidering Oekraïne

## Vervaagde Waarden



Evaluatie van het Kandidaat  
Lidmaatschap van Oekraïne  
van de Europese Unie



# 3 Voorbeeld Nederland Fries

- Twadde Rykstaal, Charta Regionale talen, Verdrag van Straatsburg.
- Kneppelfreed in 1951, beboeten van Friese boeren voor Friese teksten op melkkan !
- Voorbeelden: Documenten, Proces Verbaal Politie, aangifte belastingdienst etc.
- Desalniettemin slecht gesteld. Geen Fries op Rijbewijs, Paspoort.
- Problemen met taalrechten in strafzaken en in de rechtbank ! Laatst in het nieuws bij ING.





# Aanbevelingen Gebruik Fries

[https://language-rights.eu/jongfryskemienskip\\_220526\\_142810.pdf](https://language-rights.eu/jongfryskemienskip_220526_142810.pdf)

It liket allegear sa fansels. Fryslân is twatalich en dus – sa soenen jo ferwachtsje – spylje Frysk en Nederlânsk in min ofte mear lykwaardige rol yn it deistich ferkear. En dochs is dat alderminst it gefal. Nim no sa'n simpel ferkearsboerd 'Fietspad', dat is oeral Nederlânsk talich. Fryslân is by útstek in prachtige fytsprovinsje. Yn 't ramt fan it better sichtber meitsjen fan it Frysk op 'e dyk en yn ús prachtich kultuerlânskip soenen de buorden feroare wurde moatte yn Fytspaad.

**Fryslân is in prachtich fytslân om te ûntdekkjen:  
feroarje de buorden 'fietspad' yn fytspaad.**



De provinsje nimt dit mei yn de bestjoersôfspraak Fryske taal en kultuer

Dit is in foarbyld



Dit is in foarbyld



Dit is in foarbyld



# 4-Voorbeeld Pools

- Minderheidstaal in Litouwen. Geen plaatsnaamborden, geen tweetalige bordjes geen identiteit, geen vlaggen, on-Europese discriminatie en intolerantie.
- Minderheidstaal in Oekraïne, onderwijswet poogt deze taal te verdwijnen.
- Slowaaks was dialect van Pools, nu een eigentaal waar nu Hongaarse minderheid, terwijl het Slowaakse nota bene niet bestond tot 1990. wel het Tsjecho-slowaaks. ( Slowaakse taalwet 2010 )
- Officiële taal van de Europese Unie, Europese burgers mogen elke taal kiezen.



NOS Nieuws • Vrijdag 14 januari 2011, 00:16 •  
Aangepast maandag 17 januari 2011, 10:37



## Polen en Litouwen ruziën over de letter W

In Litouwen is de strijd over een Pools-Litouwse taalkwestie de laatste maanden weer opgelaaid. De Poolse minderheid is boos over het feit dat ze de letter W niet mag gebruiken. Doordat die letter niet bestaat in het Litouwse alfabet, wordt hij in officiële documenten vervangen door het Litouwse alternatief v.

Even leek het erop dat een oplossing in zicht was, maar sinds de vliegtuigcrash met Poolse hoogwaardigheidsbekleders ligt het overleg stil.

<https://nos.nl/artikel/211438-polen-en-litouwen-ruzien-over-de-letter-w>



# 5-Voorbeeld Verenigd Koninkrijk.



*Europese Standaarden Groot-Brittannië, dat wel voldoet aan Europese standaarden heeft de EU verlaten, dit kan de EU worden aangerekend vanwege haar roekeloze uitbreiding in 2004 en 2007. De taal en identiteit van de autonome minderheid wordt in Wales in tegenstelling tot Transsylvanië, Transkarpatië, Boekovina en Slowakije wel voorbeeldig gerespecteerd.*



# 6-Voorbeeld Joegoslavië

- Linguïstisch mijnenveld.
- Minderheid / Meerderheid wisselt elkaar af.
- “Gelijkheid” in Joegoslavië.
- Joegoslavische, Servo-kroatisch, Servisch, Kroatisch en Bosnisch, allemaal “verschillende” talen.
- Andere talen zijn echt anders . Albanees, Hongaars.
- Verdrag van Straatsburg is tot stand gekomen naar aanleiding van etnisch echec.
- Taalrechten waren een voorwaarde voor lidmaatschap Europese Unie.

Servisch, Kroatisch, Bosnisch: het is één taal, maar zeg het niet hardop





# 7-Voorbeeld Hongaars Slovenië

1. Tweetalige plaatsnaambordjes, niet alleen bij de bebouwde kom, maar ook daarbuiten. Klik op de afbeeldingen voor een groter format.



2. Tweetaligheid is overal terug te vinden. Straatnamen en parkeerautomaten etc.



3. De Hongaarse taal wordt op alle bestuurlijke lagen gebruikt.



7. Op het Sloveens identiteitskaart staan ook Hongaarstalige teksten.



8. Een Hongaarstalig oordeel van het Sloveens constitutionele hof.





# 8-Voorbeeld Hongaars in Slowakije



# 9-Voorbeeld Italië Zuid-Tirol





# Europese Integratie

- Verschil VS met Europa (Little Rock )
- Amerika heeft burgerrechten en dwingt die af. Europa heeft burgerrechten en dwingt die niet af. (voorbeeld Italië / Roemenie. )
- Assimileren is een stap terug in de geschiedenis, waarom Geen Lingua Franca in Europa?
- Europese Integratie is onmogelijk zonder eerbiediging non-discriminatie beginsel.
- Politieauto's zijn helaas met Photoshop gemaakt.



# Gedwongen Assimilatie

- Minderheid assimileren Stap terug in de geschiedenis. (Lord Acton)
- Discriminatie en rechteloosheid maakt Europese Integratie onmogelijk.
- Conflicten buiten EU Oekraïne en Moldavië.



Județul \_\_\_\_\_

PĂRINȚII \_\_\_\_\_

Numele de familie al tatălui \_\_\_\_\_

Prenumele tatălui \_\_\_\_\_

Numele de familie al mamei \_\_\_\_\_

Prenumele mamei \_\_\_\_\_ VIORICK \_\_\_\_\_

Eliberată astăzi 26 VII 1979 cu nr. 13286

Semnătura,  
L. S. *Wagner*

# Taalrechten Onmisbaar voor Vrede

- Taalrechten zijn de zuurstof van kwetsbare historische gemeenschappen en de waarborg van verder bestaan.
- Minderheid – Meerderheid is een zeer gevoelige balans. ( wisselt soms zelfs !)
- Ontkennen van taalrechten in onderwijs, justitie, politie en in de zorg is zeer ernstig en is daarom ook aan te merken als een administratieve ethische zuivering.
- Statistieken tonen dit dan ook aan dat kwetsbare historische gemeenschappen kleiner worden en verwijden.

# Europese Taalrechten / Lingua Franca

- Taal-conflict in de wereld, obstakel tot wereldvrede.
- Voorbeeld Esperanto en Engels, er is nu wel ? een wereldtaal.
- Europese Integratie onmogelijk zonder non-discriminatie.
- Waarom assimileren, Nationaliteit is een stap terug in de geschiedenis. Lord Acton.
- Mogelijkheden tot discrimineren via taal zijn bijna onbeperkt. (AI )

# Taalrechten Europese Burgers

Ref. Ares(2017)4795862 - 02/10/2017

- Elke burger mag een officiële taal gebruiken
- Inning van verkeersboetes !(voorbeeld Oostenrijk)
- Weigeren van vreemdtalig stuk.
- Europese Integratie maakt Lingua Franca onmisbaar.
- Vraag naar Vertaal en tolkdiensten neemt toe.
- Casus Italië en Roemenie.
- Geen discriminatie in gemeenschappelijke markt.



EUROPESE COMMISSIE  
DIRECTORAAT-GENERAAL JUSTITIE EN CONSUMENTENZAKEN

Directoraat D: Gelijkheid en burgerschap van de Unie  
Eenheid D3: Burgerschap van de Unie en vrij verkeer  
Adjunct-eenhedshoofd

Brussel,  
JUST/D3/RS/sub(2017)5126979

De heer Gabor Landman  
[Gabor\\_Landman@yahoo.com](mailto:Gabor_Landman@yahoo.com)

Geachte heer Landman,

Ik schrijf u naar aanleiding van uw klacht van 1 maart 2016, die met kenmerk CHAP(2016) 0897 is geregistreerd (gelieve dit kenmerk in alle verdere correspondentie te vermelden). Mijn excuses voor dit late antwoord.

U klaagt erover dat u als Nederlands staatsburger zou zijn gediscrimineerd door de politieautoriteiten van Targu Mures, Roemenië. Krachtens artikel 120, lid 2, van de Roemeense Grondwet en de artikelen 19 en 76, leden 1 en 2, van Wet 215/2001 hebben Roemeense staatsburgers die tot een nationale minderheid behoren, het recht om van administratieve autoriteiten schriftelijk en mondeling antwoord te krijgen in hun moedertaal wanneer hun nationale etnische minderheid ten minste 20 % van de bevolking uitmaakt. In de stad Targu Mures is 49,6 % van de bevolking etnisch Hongaars. De Roemeense rechterlijke autoriteiten hebben in uw zaak echter geoordeeld dat deze regel niet van toepassing is, aangezien u Nederlands staatsburger bent en niet tot de Hongaarse etnische minderheid in Roemenië behoort. Volgens u is deze uitlegging in strijd met artikel 18 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en Richtlijn 2004/38/EG.

In artikel 21, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie is bepaald dat iedere burger van de Unie het recht heeft vrij op het grondgebied van de lidstaten te reizen en te verblijven, onder voorbehoud van de beperkingen en voorwaarden die bij de Verdragen en de bepalingen ter uitvoering daarvan zijn vastgesteld. Die beperkingen en voorwaarden zijn opgenomen in Richtlijn 2004/38/EG betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden. U kunt deze richtlijn in het Nederlands downloaden via <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ.L.2004.229-0035:0048.NL.PDF>.

Artikel 24, lid 1, van deze richtlijn bepaalt dat, onverminderd specifieke, in het Verdrag en het afgeleide recht uitdrukkelijk opgenomen bepalingen, iedere burger van de Unie die op basis van Richtlijn 2004/38/EG op het grondgebied van een gastland verblijft, binnen het toepassingsgebied van het Verdrag dezelfde behandeling geniet als de burgers van dat gastland. Deze bepaling geeft uitdrukking aan het algemene beginsel van verbod van discriminatie op grond van nationaliteit, dat is neergelegd in artikel 18 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

In een zaak betreffende de vraag of de mogelijkheid om het Duits te gebruiken voor de burgerlijke rechtbanken van de provincie Bolzano, Italië, uitsluitend kan worden voorbehouden voor de Italiaanse staatsburgers met woonplaats in die regio, heeft het Hof van



# Taalrechten Europese Consumenten

- Bedrijf maakt gebruik van schaalvoordelen en interne markt
- Misbruik taal echter om lokale markt in lidstaten te gebruiken.
- Schending van alles waar de EU voor zou moeten staan.




Fotocredits: 'Picnic thuisbezorgd', facebook.com

Als supermarkten slim zouden kunnen inkopen binnen Europa, dan zouden consumenten jaarlijks ruim €14 miljard goedkoper uit zijn, een dikke dertig euro per inwoner van de Unie. Dat stelde de Europese Commissie in 2020 vast. Supermarkten willen dat kostenvoordeel graag aan hun klanten doorgeven. Zeker nu, in deze tijden van kostenstijgingen en inflatie. Eind 2022 waren voedingsmiddelen meer dan 12% duurder dan een jaar eerder, door hogere kosten voor energie, grondstoffen en transport. Maar fabrikanten liggen dwars. Eigenlijk zou de Europese Commissie moeten ingrijpen. Maar dat blijkt niet makkelijk, het gaat om 'een

Nieuws -10 januari 2023 - 07:45

## Picnic zet in op parallelimport

 Picnic gaat van een aantal A-merken in het buitenland ingekochte varianten [verkopen](#). Daarmee wil de websuper lagere prijzen voor A-merken realiseren.

Met name in in Duitsland en Frankrijk kan Picnic goedkoper inkopen.

Voor de parallelimport moet Picnic wel de nodige hindernissen overwinnen, zo blijkt uit het artikel van het FD. Fabrikanten willen niet dat artikelen die bestemd zijn voor bepaalde markten in andere landen verkocht worden.

De parallelimport zorgt ervoor dat Nederlanders bij Picnic dezelfde prijs betalen als klanten in andere landen. Zo kost volgens een vergelijking een liter Coca-Cola bij Albert Heijn 1,83 euro, terwijl dit bij Rewe in Duitsland 1,04 is en bij Leclerc in Frankrijk 1,40.

Picnic richtte enkele jaren geleden al met aandeelhouder Edeka het in Amsterdam gevestigde inkoopverbond Everest op. Daarmee moet Picnic parallelimport makkelijk kunnen realiseren.

# Situatie Voor



*Per land*

- Eigen valuta*
- Eigen wetten*
- Eigen productie*
- Eigen regels*
- eigen fabriek*

*Dus verschillende markten met  
Verschillende prijzen*

*Voorbeeld 2liter cola*

*België 20 Fr*

*Frankrijk 8 Fr*

*NL 2 NLG*

*Duitsl 1.5 DM*

*Oostenrijk 15 schilling*

*Hongarije 300 Ft.*

*Etc.*

# Situatie Na

## THE EUROPEAN SINGLE MARKET

The single market, launched in 1993, guarantees the free movement of:



Goods



Services



Capital

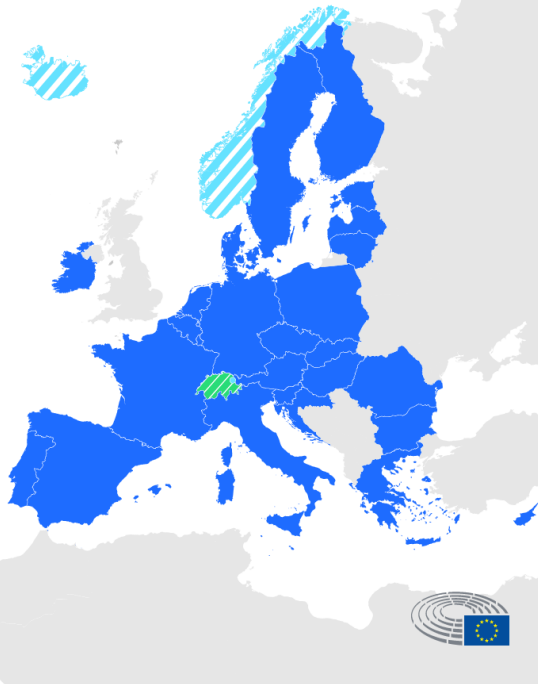


People

Current members:

- EU countries
- ▨ Agreement on the European Economic Area (EEA)  
Iceland Liechtenstein Norway
- ▨ Bilateral agreements  
Switzerland

Sources: European Commission and European Parliament



*Een markt met  
Schaalvoordelen  
Echter de nadelen van  
de situatie voor  
worden kunstmatig in  
stand gehouden door  
taal te “misbruiken”  
als obstakel voor een  
vrije consumenten  
markt.*

**Roadschappen uit Duitsland**

### Wat Picnic doet mag niet: Nederlands etiket op product verplicht

Door **Matthias Poze**  
28 januari 2023 11:30 • Aangepast 26 januari 2023 18:40



Een bezorger van Picnic in Utrecht.

Sinds kort kunnen klanten van online super Picnic bij sommige producten kiezen voor een goedkoper alternatief uit Duitsland. Fijn voor de klant misschien, maar dat is wel verboden.

**Net bin**

- 16:20 Rock 75e v
- 15:58 **vooc** weer Perfe logis
- 15:53 Opic partij
- 15:52 \*Vuur waar
- 15:49 Tenni Bille

# Misbruik Taalrechten Europese Consumenten

Picnic zegt zich hiermee te verzetten tegen de macht van grote fabrikanten, die hetzelfde product in het ene land voor veel meer geld kunnen aanbieden dan in een ander land.

## 'Wij mogen het wel'

"Normale supermarkten mogen dit niet omdat de Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit voorschrijft dat de verpakkingen in de moedertaal moeten zijn. Maar wij kunnen de etiketten vertalen in onze app, daarom kunnen wij ze wel aanbieden", aldus Picnic. Maar dat klopt niet.



Lees ook:

**Picnic levert cola en appelmooie uit Duitsland:  
'Prijverschil schandelijk'**

De verplichte voedselinformatie en de vermeldingen op de etikettering moeten in het Nederlands op het etiket staan als een levensmiddel in Nederland wordt verkocht, laat de NVWA weten. Dat is zo vastgelegd in het Warenwetbesluit.

Boodschappen uit Duitsland

### Wat Picnic doet mag niet: Ned etiket op product verplicht

Door Matthijs Pouw  
26 januari 2023 17:30 • Aangepast 26 januari 2023 18:40



Een bezorger van Picnic in Utrecht.  
f Sinds kort kunnen klanten van online super Picnic bij sommige producten kiezen voor een goedkoper alternatief uit Duitsland. Fijn voor de klant misschien, maar dat is wel verboden.  
🕒

# Economische Nadeel voor Consument

Fabrikant profiteert van voordeelen een Europese markt maar misbruikt taal om gescheiden Europese markt in stand te houden.



# Tolk Vertalen in de Europese Unie

- *Tolk en Vertaler mag dus in de hele Europese Unie werken en er mogen daar geen beperkingen aan worden opgelegd. Beëdigde tolk diensten en vertalingen dienen overal in de EU te worden geaccepteerd.*





# Voorbeeld Taalrechten in het Civiel Recht

daarom mijn exploit doende ingevolge het bepaalde bij de EU Betekeningsverordening (Verordening (EU) 2020/1784)

ten eerste door verzending vandaag, per aangetekende post, van een afschrift van dit exploit en van de hieronder nader aan te duiden stukken in tweevoud, alsmede van een vertaling hiervan gesteld in het Hongaars, vergezeld van het formulier A als bedoeld in artikel 8, tweede lid van de Verordening (EU) 2020/1784, gesteld in het Hongaars, aan de krachtens de hiervoor bedoelde verordening daartoe aangewezen ontvangende instantie:

Magyar Bírósági Végrehajtói Kar  
Adres: Cházár A. u. 13.  
Stad/Gemeente: Budapest  
Postcode: 1146  
E-mail: [mbvk@mbvk.hu](mailto:mbvk@mbvk.hu)

# Wat kan er mis gaan ?

met de mededeling aan gerekwireerde dat hij dit kan stuk weigeren indien hij niet gesteld is in of niet vergezeld gaat van een vertaling in een van de volgende talen:

- een taal die de geadresseerde begrijpt, of
- de officiële taal van de aangezochte lidstaat of, indien er verscheidene officiële talen in de aangezochte lidstaat zijn, de officiële taal of één van de officiële talen van de plaats waar de betekening of kennisgeving moet worden verricht.

dat als gerekwireerde dit stuk weigert vanwege de taal dan moeten de geweigerde stukken binnen twee weken na ontvangst van dit stuk aan mij teruggezonden worden. Hiervoor kan gebruik worden gemaakt van:

- <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32020R1784>

KÜLDŐ: POSTBUS 1794, 8901 CB, LEEUWARDEN, HOLLANDIA

## Határozat

HONGARIJE

CJIB-szám

A kiadás ideje

2021. augusztus 18.



Több információ

[www.cjib.nl/kozlekedesibirsag](http://www.cjib.nl/kozlekedesibirsag)

T +31 58 234 21 30

2021. augusztus 6.-án Hollandiában a \_\_\_\_\_ alatt megnevezett jármű egy közlekedési szabálysértést követett el. Ez a jármű az ön nevében van vagy a szabálysértés elkövetésekor ön volt a jármű bérlője. Amikor szabálysértés történik a rendszámmal, ekkor Hollandiában az a személy a felelős, akinek a nevében a jármű nyilvántartott. Ez azt jelenti, hogy ön, mint a rendszám nyilvántartott tulajdonosa vagy bérlője felelős a kiszabott büntetés és adminisztrációs költségek térítéséért. Ezért kapja ön ezt a határozatot a megfelelő információval együtt és a büntetés összegét, amit önnek kell kifizetnie.

### Információ a szabálysértésről és a kiszabott büntetésről

A szabálysértés leírása

4 km per uur harder rijden dan mag op een autosnelweg buiten de bebouwde kom  
(verkeersbord A1)  
VM004

A tény kódja

Rendszám

Község

Helység

Az elkövetés helye

Dátum

Időpont

A megengedett sebesség

A mért sebesség

A korrigált sebesség

A filmfotó száma

A vizsgálatot végző hatóság

Ügyszám

A kiszabott büntetés

Adminisztrációs költségek

Fizetendő

De Ronde Venen

Vinkeveen

Trajectcontrole A2 rechts; A2 Vinkeveen voor afrit

2021. augusztus 6.

07.22 óra

100 km/h

108 km/h

104 km/h

A000000000

Adm. verwerking flitsgegevens CJIB

2702

€ 25,00 A büntetés a korrigált sebességre alapul.

€ 9,00

€ 34,00

### Fizetés

A teljes összeget € 34,00 ki kell fizetni legkésőbb a 2021. október 13. leteltével, ekkor az összeg a Központi Törvényhatósági Behajtó Iroda (CJIB) számláján kell legyen. A fizetéshez a következő adatokkal kell rendelkeznie: IBAN NL56 INGB 0705 0051 00, BIC INGBNL2A, ING. Használja a CJIB-szám 30 2 54 2 4 0859 mint a fizetés

# Vraag Wat doet het CJIB fout ?

- 1. Geen Authenticatie.
- 2. Gedeelte Stukken niet vertaald.
- 3. Verkeerde Taal.
- 4. Verkeerde Terminologie.
- 5. Geen origineel brondocument.
- 6. Wijzigt taal tijdens procedure.
- 7. Geen fatsoenlijke oplossing.
- 8. Houdt geen rekening met co-officiële talen. (Schending Artikel 90 gw, en slecht voorbeeld Europa.)
- Online <https://language-rights.eu/images/CJIB.jpg>

# Voorbeeld Oostenrijk / Hongarije.

REPUBLIEK OOSTENRIJK  
BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT ST. PÖLTEN  
Fachgebiet Strafen  
3100 St. Pölten, Am Bischofteich 1

Bezirkshauptmannschaft St. Pölten, 3100

Herrn  
Landman Gabor  
Friedhofstr. 179  
11171 AMSTELVEEN  
NIEDERLANDE

PLS2-V-20 50674  
Referenznummer:

bijlagen  
1

E-Mail: strafen.bhpl@noel.gv.at  
Fax: 02742/9025-37341 Bürgerservice: 02742/9005-9005  
Internet: www.noel.gv.at/bh - www.noel.gv.at/datenschutz

bevoegd ambtenaar +43 +43 (2742 9025 Datum  
Ricker 37357 21. Juli 2020

Gabor, geboortedatum: 08.05.1985

## BEGEHUNG EINES VERKEHRSDELIKTES IN ÖSTERREICH HET BEGAAN VAN EEN VERKEERSDELICT IN OOSTENRIJK:

Dringend verzoek van betaling; informatie - schrijven volgens de richtlijnen van de EU (EU) 2015/413

De originele uitvaardiging in de Duitse taal vindt U aan bij.

Op 27.06.2020, 10:22 Uhr werd er in Oostenrijk door de bestuurder van het voertuig met het kenteken 25GHS6 een de straat - veiligheid in gevaarbrengend verkeerdeldict in de zin van artikel 2 van de EU-richtlijnen (EU) 2015/413 (Rijden met een te hoge snelheid) begaan.

U werd als de houder van het genoemde voertuig op het tijdpunt van het begaan van het verkeersdelict geregistreerd.

De geldstraf voor dit verkeersdelict bedraagt € 45,00 en moet binnen een termijn van 4 weken vanaf de uitvaardiging van dit schrijven betaald worden.

Verwijs: In het geval van een tijdige betaling van de geldstraf wordt er noch: tegen U noch tegen juiste bestuurder van het voertuig en strafproces begonnen. Het verkeersdelict wordt dan niet verder vervolgd, er gebeurt ook geen informatie aan andere instanties. Zo lang de bestuurder echter onbekend is, kunnen tot het concrete verkeersdelict slechts de in het gedeelte B aangegeven informaties gegeven worden.



NDR: 00949 23.07.2020

REPUBLIK ÖSTERREICH  
BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT ST. PÖLTEN  
Fachgebiet Strafen  
3100 St. Pölten, Am Bischofteich 1

Bezirkshauptmannschaft St. Pölten, 3100

Herrn  
Landman Gabor  
Friedhofstr. 179  
11171 AMSTELVEEN  
NIEDERLANDE

PLS2-V-20 50674  
Kennzeichen (bei Antwort bitte angeben)

Beilagen  
1

E-Mail: strafen.bhpl@noel.gv.at  
Fax: 02742/9025-37341 Bürgerservice: 02742/9005-9005  
Internet: www.noel.gv.at/bh - www.noel.gv.at/datenschutz

Bezug BearbeiterIn +43 +43 (2742 9025 Datum  
Ricker Durchwahl 37357 21. Juli 2020

Betrifft  
Gabor, Geburtsdatum: 08.05.1985

## BEGEHUNG EINES VERKEHRSDELIKTES IN ÖSTERREICH

Begehung eines Verkehrsdeliktes in Österreich:  
Zahlungsaufforderung; Informationsschreiben gemäß Richtlinie (EU) 2015/413

Die Originalausfertigung in deutscher Sprache liegt diesem Schreiben bei.

Am 27.06.2020, 10:22 Uhr wurde in Österreich durch den Lenker des Fahrzeuges mit dem Kennzeichen 25GHS6 ein die Straßenverkehrssicherheit gefährdendes Verkehrsdelikt im Sinne des Artikel 2 der Richtlinie (EU) 2015/413 (Geschwindigkeit) begangen.

Sie sind als Fahrzeughalter des genannten Fahrzeuges zum Zeitpunkt der Begehung des Verkehrsdelikts registriert.

Die Geldstrafe für dieses Verkehrsdelikt beträgt € 45,00 und ist innerhalb von 4 Wochen ab Ausfertigung dieses Schreibens einzuzahlen.

Hinweis: Im Falle einer fristgerechten Bezahlung der Geldstrafe wird weder gegen Sie noch gegen den tatsächlichen Fahrzeuglenker ein Strafverfahren eingeleitet. Das Verkehrsdelikt wird nicht weiterverfolgt, es erfolgt auch keine Verständigung anderer Behörden. Solange der Lenker unbekannt ist, können zum gegenständlichen Verkehrsdelikt nur die im Abschnitt B angeführten Informationen erteilt werden.



NDR: 00949 23.07.2020



# Hongarije



Vas Megye Rendőr-főkapitánya  
9700 Szombathely, Söptei út 85.  
Postacím: 9701 Szombathely, Postafiók: 53.

Ügyszám: [REDACTED] /2020 ált.  
Irattuzosító: [REDACTED]  
Ugyintéző: [REDACTED]  
Telefon: +36/94/515-230. (Call center)  
Tárgy: Közigazgatási bírság kiszabása.

Amstelveen

Nam geadresseerde: Gabor  
Woonadres: Amstelveen

## HATÁROZAT

[REDACTED] Gabor (Nemzetiség: [REDACTED]) (a továbbiakban: ügyfél), mint a(z) 25GHS6 forgalmi rendszámú gépjármű üzembentartóját -

30 000 forint, azaz harmincezer forint

közigazgatási bírság megfizetésére kötelezem.

A bírságot a határozat véglegessé válásától számított harminc napon belül Magyarország területén az a határozathoz csatolt kézpénz-átutalási megbízáson, vagy a <https://ugyintezes.police.hu/> internetes oldalon elektronikusan, az Elektronikus Fizetési és Elszámolási Rendszeren (EFER) keresztül, díjmentes bankkártyás fizetéssel (VPOS), illetve átutalással az alábbi adatok megadásával teljesíteni.

Kedvezményezett: Országos Rendőr-főkapitányság.

Kedvezményezett bank: Magyar Államkincstár,

IBAN: HU72100320000104006100000000

SWIFT/BIC kód: HUSTHUHB

(Levelező bank: Magyar Nemzeti Bank)

(Levelező bank SWIFT/BIC kód: MANEHUHB)

Közlemény: [REDACTED] Amstelveen,

Fidelitolaan 172)

Amennyiben átutalással kívánja a bírságot megfizetni, akkor a beazonosíthatóság érdekében a közlemény rovathban a határozat számát, a jármű rendszámát és az ügyfél megnevezését szövegesedjén feltüntetni.

A közigazgatási bírság megfizetésének napja az a nap, amelyen a bírságösszeg a kézpénz-átutalási megbízáson feldöntetett számlaszámon jóváírásra kerül.

Ha a kiszabott bírságot a teljesítési határidőig nem fizeti meg, úgy a végrehajtást az állami adóhatóság fogatosítja.

A határozat kézhezvételét követő tizenöt napon belül bizonyítási indítványt terjeszthet elő, valamint éhét a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény (a továbbiakban: Kkt.) 21/A.§-ában meghatározott kimentés lehetőségével, melyek nem minősülnek fellebbezésnek. Ha ezt a jogát nem gyakorolja, a határozat kézbesítéséhez fűződő jogkövetkezmények a határidő lejártát követő naptól álnak be, így a határozat ezen a napon tekintendő közzétettnek.

A határozat ellen a közlésétől számított tizenöt napon belül 5 000,- Ft illeték lerovása mellett a Budapesti Rendőr-főkapitányság vezetőjének címzett, de hatóságommal előterjesztett fellebbezésnek van helye.

## INFORMATIEBRIEF

over een in Hongarije gepleegde verkeersovertreding, waarmee de openbare verkeersveiligheid in gevaar werd gebracht

De instantie die in deze zaak handelt, Vas Megyei Rendőr-főkapitányság Közigazgatási Hatósági Szolgálat, adres: Hungary 9700 Szombathely, Söptei út 85., heeft op 15 (dag) 02 (maand) 2020 (jaar) vastgesteld, dat met het voertuig van het type 2020.02.15. 12:49 en kentekennummer Budapest, a XI. kerület M1/M7 kivezető szakaszán (a 6 km +284 méterszélvénynél) op het tijdstip [REDACTED] op plaats 25GHS6 op een manier gereden is, waarmee de openbare verkeersveiligheid in gevaar werd gebracht. Hiermee werd verkeersovertreding Act 1/1975 on the Code of Road Traffic §26, par. (2) gepleegd, waarbij de wetsvoorschriften van a speeding offence of 122 km/h instead of the max. allowed speed of 100 km/h was committed werden overschreden.

Met het motorvoertuig is op 15 (dag) 02 (maand) 2020 (jaar) om 12:49 uur (beschrijving van het voorval). Hiermee is artikel 21 lid 1 punt regarding the maximum allowed speed van de Wet I uit 1988 inzake het verkeer op de openbare weg overtreden. Beschrijving van het bewijs of benaming van het bewijs, waarmee gestaafd wordt, dat de overtreding gepleegd werd: <https://kozigbirsag.police.hu/>. Aanduiding van het middel, indien er een gebruikt wordt, waarmee het plegen van de overtreding gedocumenteerd werd: ARH sebesség. Identificatienummer van het middel: 1151138. Vervaldatum van de laatste ijking: 2021.04.01..

Als exploitant van het bovengenoemde voertuig staat [REDACTED] (naam) in het databestand van het nationale voertuigregister van de lidstaat, waar het voertuig geregistreerd staat, vermeld. Een boete van 30 000 Hongaarse forinten moet wegens het plegen van dit feit opgelegd worden.

Hierbij informeer ik u, dat de exploitant en degene die het voertuig voor gebruik in ontvangst heeft genomen op grond van artikel 21 lid 1 van Wet I uit 1988 inzake het verkeer op de openbare weg (hierna Wov. genoemd) de boete overeenkomstig regeringsdecreet 410/2007. (XII.29.) inzake de verkeersovertredingen waarvoor een administratieve boete opgelegd moet worden, de toepassing ervan en de voorwaarden van de medewerking aan de controle ervan (hierna regeringsdecreet nr. 410/2007. (XII.29.) genoemd) opgelegd worden. Indien het feit van een overtreding van de wet wordt vastgesteld, wordt desbetreffende door regeringsdecreet nr. 410/2007. (XII.29.) de hoogte van de boete vastgesteld. Het decreet laat de handelende instantie geen beoordelingsvrijheid, aldus kan een opgelegde boete wegens redenen van billijkheid niet gewijzigd of ingetrokken worden. Tegen de beslissing kan in overeenstemming met hetgeen, wat daarin staat, beroep worden aangetekend, waarvoor leges betaald moeten worden. Ik informeer u, dat binnen dertig dagen, nadat het toegezonden besluit onherroepelijk is geworden de boete op de daarin vermelde bankrekening voldaan moet worden. Mocht de opgelegde boete tot aan de betalingsstermijn niet voldaan worden, dan worden maatregelen voor het innen van het bedrag volgens de procedureregels van het recht van de Hongaarse staat genomen. Hierbij informeer ik u, dat u in de procedure in verband met

# ANWB

Buitenlandse boetes - Top 10 vr x +

anwb.nl/juridisch-advies/op-vakantie/met-de-auto-op-reis/boete-buitenland/top-10-meest-gestelde-vragen-b

Gmail Maps Page not found - C... YouTube AVB vertalingenscha... TREASON\_TO\_LAW... TELJES\_BEADVANY..

**Ik ben de boete kwijt, hoe nu te betalen?** 

**Ik krijg een aanmaning maar heb nooit een boete ontvangen?** 

**Hoe maak ik bezwaar?** 

**Heb ik recht op een vertaling want ik snap niet wat er staat?** 

Bij de meeste (eenvoudige) verkeersovertredingen heb je geen recht op een vertaling zolang de zaak niet voor een rechter komt. Veel landen sturen tegenwoordig de boete wel in een begrijpelijke taal (Engels of Nederlands). Bij een zware (strafrechtelijke) verkeersovertreding, waarbij je voor de rechter moet komen, heb je in principe wel recht op een vertaling.

# Taalrechten Strafrecht

- Wv strafvordering Recht om te begrijpen waarvan je bent beschuldigd in je eigentaal.
- Let op criterium is taal, die je het beste begrijpt, staatsburgerschap etc. mag nooit leidraad zijn.
- Tolk / Vertaler heeft eigen verantwoordelijkheid.
- Europese burgers hebben basisrechten, in de praktijk bestaan deze rechten alleen op papier. Kwaliteitsverschillen zijn enorm
- Impact kan enorm zijn ! Jaar gevangenisstraf door slechte tolk – vertaler.
- Onbekend maakt onbemind, rechters, advocaten etc. hebben niet altijd een training gehad.

# Voorbeelden Strafrecht In NL

- Russischtalige inwoner uit Estland, Letland & Moldavië.
- Hongaarstalige uit Transsylvanië etc.
- Landstaal is niet per definitie de taal, die je spreekt en of begrijpt.
- Kwaliteitsverschillen zijn enorm.

# “You pay peanuts, you get monkeys”

## ‘Nog amper gekwalificeerde tolken strafrecht’

ANDRÉ HOBUS

### Tilburgse moordzaak uitgesteld door tolkenstaking

07 jul. 2022 In BINNENLAND



**1**limburg

Voorpagina Sport Cultuur & Media 112 Max Ve

### Tolkenprobleem zorgt voor frustratie na Geleense ste

**1** Bas Dingemans

10 november 2021, 06:30

## Chaos in de rechtbank door inzet van minder goede tolken: ‘Vostro Onore, sono innocente’

Werkloosheid onder de hoogst gekwalificeerde tolken, conflicten met commerciële bemiddelingsbureaus, het Openbaar Ministerie dat de regels overtreedt en signalen van rechtsongelijkheid: de nieuwe regels voor tolken in de rechtbank leiden tot chaos en onvrede. Vijf ongewenste effecten op een rij.

Abel Bormans en Maarten Albers en Esther Chavannes 15 oktober 2021, 05:00



# Tolk niet aanwezig, rechtszaak gaat niet door

1 | Frank Moonen

25 oktober, 20:22 • 2 minuten leestijd

---

**De rechtszaak tegen een 37-jarige man uit de Dominicaanse Republiek, die in Weert zijn Poolse partner zou hebben vermoord, is woensdag niet doorgedaan. De reden is opmerkelijk: er was geen tolk aanwezig.**

Volgens het Openbaar Ministerie (OM) waren er een tolk en reservetolk geregeld, maar waren ze 'door omstandigheden' niet aanwezig.

## 'Tientallen tolken gebeld'

"Er is nog vanalles geprobeerd, zo hebben we tientallen tolken gebeld, maar we hebben het helaas niet meer kunnen regelen. Spijtig voor nabestaanden", zegt een woordvoerder van het OM. Zo waren de ouders van het slachtoffer speciaal naar Nederland gekomen om de zaak bij te wonen en gebruik te maken van het spreekrecht.

<https://www.1limburg.nl/nieuws/2314798/tolk-niet-aanwezig-rechtszaak-gaat-niet-door>

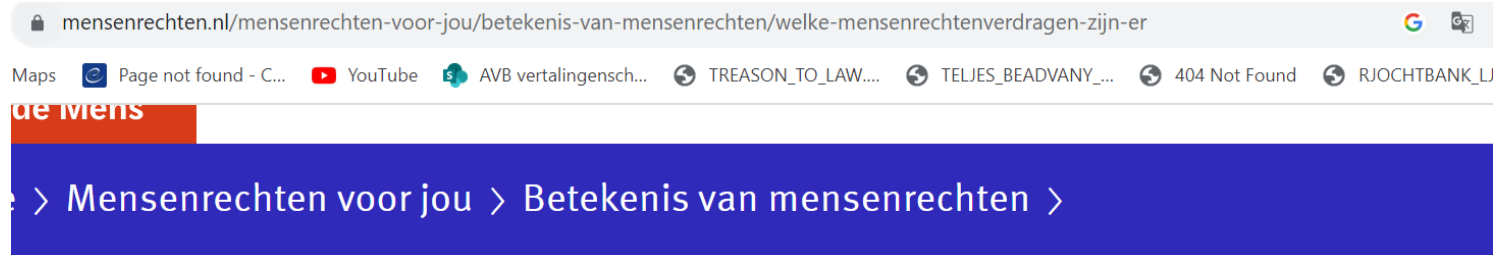
# Wat te doen bij schending taalrechten ?

- Wat kun je doen als taalrechten in NL geschonden worden ?  
Klacht bij de politie of OM of daarna naar de ombudsman.  
Betaling per minuut kan niet.

Als ik immers strafbare feiten signaleer of volgens mijn eed wil werken, en ik word bedankt voor mijn verdere diensten ben ik daardoor dief van mijn eigen portemonnee. Ik word immers per minuut betaald. Als ik dus aangeef dat iets niet in orde is, word ik daar vervolgens financieel voor gestraft, zonder dat er iets aan de onwettige situatie wordt veranderd. In tegenstelling tot de tolkencoördinator van Global Talk of van de politie, ben ik niet in loondienst.

Online <https://skypreter.eu/klacht.pdf>

# College voor de Rechten van de Mens



## Welke mensenrechtenverdragen zijn er?

Mensenrechten gelden voor alle mensen op de wereld. Om mensenrechten te beschermen zijn ze op Europees en internationaal niveau in verschillende verklaringen en verdragen vastgelegd.

## Universele Verklaring van de Rechten van de Mens

In 1948 heeft de VN de [Universele Verklaring van de Rechten van de Mens \(UVRM\)](#) bij resolutie aangenomen. De UVRM vormt de basis voor mensenrechteninstrumenten van de VN en regionale organisaties als de Raad van Europa, de Organisatie van Amerikaanse Staten en de Afrikaanse Unie. De UVRM bestaat uit 30 artikelen.

# Klacht over Discriminatie op Nationaliteit

## Oordeel

**Een man heeft geen belang bij een oordeel over het handelen van de minister voor Rechtsbescherming. Het verzoek is niet-ontvankelijk.**

[https://skypreter.eu/OORDEEL\\_MENSENRECHTEN\\_2021-151.pdf](https://skypreter.eu/OORDEEL_MENSENRECHTEN_2021-151.pdf)

# Actie Fuen

- Actie om minderheidstalen op agenda te zetten, door een initiatief.
- Bijna 10 % van de bevolking van europa behoort tot een minderheid.
- Voor meer informatie ga naar:

[www.fuen.org](http://www.fuen.org)



**MINORITY  
SAFEPAK  
INITIATIVE**

**YOU ARE NOT ALONE. ONE MILLION  
SIGNATURES FOR DIVERSITY IN EUROPE**



# Na Certificaat punten zelf aanvragen.

**CERTIFICAAT VAN DEELNAME**  
De Stichting European Language Rights Amsterdam  
verklaart hierbij dat  
Mvr.  
Geboren op 1  
Met Wbtv nr. 3151  
Heeft deelgenomen aan de Cursus  
Inleiding in de Taalrechten in de Europese Unie.  
*Opgebouwd uit 2 contacturen en een studielast van 3 Pe punten voor de  
voorbereiding, bestaande uit het lezen van een meer dan 80 bladzijden  
literatuur.*

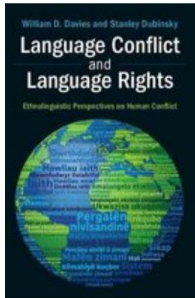
4

Namens De Stichting ELR  
Drs. G.Landman  
Secretaris Stichting European Language Rights Amsterdam.  
Amsterdam donderdag 28 september 2023



**LANGUAGE-RIGHTS.EU**

# Extra Informatie



William D. Davies & Stanley Dubinsky

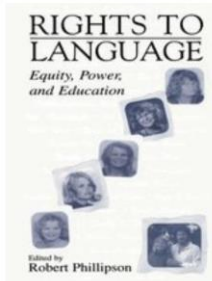
## Language Conflict and Language Rights

Ethnolinguistic Perspectives on Human Conflict

Engels | Hardcover | 9781107022096 | 09 augustus 2018  
| 446 pagina's



As the colonial hegemony of empire fades around the world, the role of language in ethnic conflict has... [Meer](#)



Tove Skutnabb-Kangas

## Rights to Language

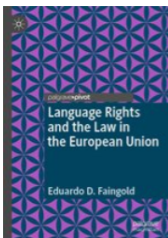
Ebook

Equity, Power, and Education

Engels | E-book | 9781135666552 | 01 mei 2000 | 320  
pagina's | Adobe ePub



Rights to Language: Equity, Power, and Education brings together cutting-edge scholarship in language,... [Meer](#)



Eduardo D. Faingold

## Language Rights and the Law in the European Union

Ebook

Engels | E-book | 9783030330125 | 15 november 2019 | Adobe ePub

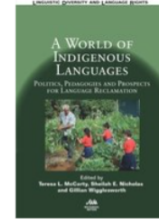


This book examines the language policies relating to linguistic rights in European Union law and in the... [Meer](#)

In verschillende varianten verkrijgbaar:



Hardcover  
€ 78,99



Multilingual Matters

## Linguistic Diversity and Language Rights 17 - A World of Indigenous Languages

Ebook

Politics, Pedagogies and Prospects for Language Reclamation  
Engels | E-book | 9781788923088 | 13 maart 2019 | Adobe ePub



Spanning Indigenous settings in Africa, the Americas, Aotearoa/New Zealand, Australia, Central Asia and... [Meer](#)

*Er is buitengewoon veel informatie over de problemen van minderheden. Ook buiten de Europese Unie.*

[www.language-rights.eu](http://www.language-rights.eu)

[www.fuen.org](http://www.fuen.org)

# Meer Informatie / Vragen ?

Opmerkingen van advocaten, notarissen etc. zijn welkom. Ook foto's van tweetalige borden en Voorbeelden van schendingen van taalrechten zijn welkom.

[info@language-rights.eu](mailto:info@language-rights.eu)

**Info en Aanmelding :** [https://language-rights.eu/Cursus\\_ELR.pdf](https://language-rights.eu/Cursus_ELR.pdf)

**Presentatie :** [https://language-rights.eu/PRESENTATIE\\_ELR.pdf](https://language-rights.eu/PRESENTATIE_ELR.pdf)



**LANGUAGE AND  
MINORITY RIGHTS**

Ethnicity, Nationalism and  
the Politics of Language

*Second Edition*

Stephen May

